

澳門特別行政區
第 17/2020 號行政法規

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

許可中國銀行股份有限公司發行澳門元拾圓、貳拾圓、
伍拾圓、壹佰圓、伍佰圓及壹仟圓紙幣

Regulamento Administrativo n.º 17/2020

Autorização de emissão, pelo Banco da China, Limitada, de notas de dez, vinte, cinquenta, cem, quinhentas e mil patacas

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條（五）項，
經徵詢行政會的意見，制定本獨立行政法規。

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo independente, o seguinte:

第一條
許可及數量

Artigo 1.º

Autorização e quantitativos

許可中國銀行股份有限公司發行以下面額及限額的澳門元
新紙幣：

É autorizada a emissão, pelo Banco da China, Limitada, de novas notas dos seguintes valores faciais, até aos montantes máximos indicados:

- (一) 拾圓：八千萬張；
- (二) 貳拾圓：一億二千萬張；
- (三) 伍拾圓：五千萬張；
- (四) 壹佰圓：八千萬張；
- (五) 伍佰圓：二千四百萬張；
- (六) 壹仟圓：一千二百萬張。

- 1) Dez patacas — oitenta milhões de unidades;
- 2) Vinte patacas — cento e vinte milhões de unidades;
- 3) Cinquenta patacas — cinquenta milhões de unidades;
- 4) Cem patacas — oitenta milhões de unidades;
- 5) Quinhentas patacas — vinte e quatro milhões de unidades;
- 6) Mil patacas — doze milhões de unidades.

第二條
一般特徵

Artigo 2.º

Características comuns

一、紙幣正面具有下列一般表面特徵：

1. As notas têm na frente as seguintes características físicas gerais:

- (一) 以“南獅”為主要圖案，其右方為中國銀行澳門分行大廈；
- (二) 主要圖案的左方有一條垂直開窗安全線；
- (三) 左方印有水印，水印圖案為一朵荷花，其上方為紙幣面額的阿拉伯數字及葡文表述；
- (四) 水印的左方為垂直式號碼，而水印的下方為對印圖案；
- (五) 右上方為中國銀行的行徽和“中國銀行”的中葡文字樣；
- (六) 右方為南獅的動感光亮圖案；
- (七) 右下方為紙幣面額的阿拉伯數字及中文表述，其上方為橫向式號碼。

- 1) O desenho «Leão do Sul» como ilustração principal, com a imagem do edifício da sucursal de Macau do Banco da China à sua esquerda;
- 2) Um fio de segurança ajanelado vertical, situado à esquerda da ilustração principal;
- 3) No lado esquerdo, uma marca de água reforçada com uma flor de lótus, encimada pelo respectivo valor facial, em algarismos árabes e em língua portuguesa;
- 4) A numeração na vertical, situada à esquerda da marca de água, e a imagem sobreposta, situada em baixo da marca de água;
- 5) Na parte superior à direita, o logotipo do Banco da China e a legenda «BANCO DA CHINA», em línguas chinesa e portuguesa;
- 6) No lado direito, uma imagem dinâmica brilhante do Leão do Sul;
- 7) Na parte inferior direita, o valor facial, em algarismos árabes e em língua chinesa, encimado pela respectiva numeração na horizontal.

二、紙幣背面具有下列一般表面特徵：

(一)左方印有下列中葡文字樣：

(1) “二零二零年五月十八日 澳門”；

(2) “根據第17/2020號行政法規”；

(3) 代理發行機構一名或兩名代表人的職銜及複製的簽名；

(二) 左上方為紙幣面額的阿拉伯數字及“澳門元”的中葡文字樣；

(三) 右上方為中國銀行的行徽和“中國銀行”的中葡文字樣。

第三條

澳門元拾圓紙幣

澳門元拾圓紙幣具下列獨有特徵：

(一) 尺寸：138毫米x69毫米；

(二) 票面主色調：棕紅色及深橙色；

(三) 正面：正中至右方以南獅及中國銀行澳門分行大廈為主要圖案，左上方及右下方均為紙幣面額的阿拉伯數字“10”，並分別標明“DEZ PATACAS”及“澳門元拾圓”的字樣；

(四) 背面：以澳門旅遊塔為主要圖案，左上方為紙幣面額的阿拉伯數字“10”及“澳門元”、“PATACAS”的字樣。

第四條

澳門元貳拾圓紙幣

澳門元貳拾圓紙幣具下列獨有特徵：

(一) 尺寸：143毫米x71.5毫米；

(二) 票面主色調：藍紫色；

(三) 正面：正中至右方以南獅及中國銀行澳門分行大廈為主要圖案，左上方及右下方均為紙幣面額的阿拉伯數字“20”，並分別標明“VINTE PATACAS”及“澳門元貳拾圓”的字樣；

(四) 背面：以澳門科學館為主要圖案，左上方為紙幣面額的阿拉伯數字“20”及“澳門元”、“PATACAS”的字樣。

2. As notas têm no verso as seguintes características físicas gerais:

1) No lado esquerdo, as seguintes legendas, em línguas chinesa e portuguesa:

(1) «MACAU, 18 DE MAIO DE 2020»;

(2) «NOS TERMOS DO REGULAMENTO ADMINISTRATIVO N.º 17/2020»;

(3) O cargo e a assinatura em fac-símile de um ou dois representantes da entidade agenciada para a emissão de notas;

2) Na parte superior esquerda, o valor facial, em algarismos árabes, e a legenda «PATACAS», em línguas chinesa e portuguesa;

3) Na parte superior direita, o logotipo do Banco da China e a legenda «BANCO DA CHINA», em línguas chinesa e portuguesa.

Artigo 3.º

Notas de dez patacas

As notas de dez patacas têm as seguintes características particulares:

1) Dimensão — 138mm x 69mm;

2) Cores dominantes — vermelha acastanhada e laranja escura;

3) Na frente — no meio e à direita, o Leão do Sul e o edifício da sucursal de Macau do Banco da China como ilustração principal, na parte superior esquerda e na parte inferior direita, o valor facial, em algarismos árabes «10», e as legendas «DEZ PATACAS» e «澳門元拾圓»;

4) No verso — a Torre de Macau como ilustração principal e, na parte superior esquerda, o valor facial, em algarismos árabes «10», e as legendas «澳門元» e «PATACAS».

Artigo 4.º

Notas de vinte patacas

As notas de vinte patacas têm as seguintes características particulares:

1) Dimensão — 143mm x 71,5mm;

2) Cor dominante — roxa com uma tonalidade azul;

3) Na frente — no meio e à direita, o Leão do Sul e o edifício da sucursal de Macau do Banco da China como ilustração principal, na parte superior esquerda e na parte inferior direita, o valor facial, em algarismos árabes «20», e as legendas «VINTE PATACAS» e «澳門元貳拾圓»;

4) No verso — o Centro de Ciência de Macau como ilustração principal e, na parte superior esquerda, o valor facial, em algarismos árabes «20», e as legendas «澳門元» e «PATACAS».

第五條

澳門元伍拾圓紙幣

澳門元伍拾圓紙幣具下列獨有特徵：

(一) 尺寸：148毫米x74毫米；

(二) 票面主色調：深啡色；

(三) 正面：正中至右方以南獅及中國銀行澳門分行大廈為主要圖案，左上方及右下方均為紙幣面額的阿拉伯數字“50”，並分別標明“CINQUENTA PATACAS”及“澳門元伍拾圓”的字樣；

(四) 背面：以鏡湖歷史紀念館為主要圖案，左上方為紙幣面額的阿拉伯數字“50”及“澳門元”、“PATACAS”的字樣。

第六條

澳門元壹佰圓紙幣

澳門元壹佰圓紙幣具下列獨有特徵：

(一) 尺寸：153毫米x76.5毫米；

(二) 票面主色調：深藍色；

(三) 正面：正中至右方以南獅及中國銀行澳門分行大廈為主要圖案，左上方及右下方均為紙幣面額的阿拉伯數字“100”，並分別標明“CEM PATACAS”及“澳門元壹佰圓”的字樣；

(四) 背面：以同善堂歷史檔案陳列館為主要圖案，左上方為紙幣面額的阿拉伯數字“100”及“澳門元”、“PATACAS”的字樣。

第七條

澳門元伍佰圓紙幣

澳門元伍佰圓紙幣具下列獨有特徵：

(一) 尺寸：158毫米x79毫米；

(二) 票面主色調：綠色；

(三) 正面：正中至右方以南獅及中國銀行澳門分行大廈為主要圖案，左上方及右下方均為紙幣面額的阿拉伯數字“500”，並分別標明“QUINHENTAS PATACAS”及“澳門元伍佰圓”的字樣；

(四) 背面：以媽閣廟為主要圖案，左上方為紙幣面額的阿拉伯數字“500”及“澳門元”、“PATACAS”的字樣。

Artigo 5.º

Notas de cinquenta patacas

As notas de cinquenta patacas têm as seguintes características particulares:

1) Dimensão — 148mm x 74mm;

2) Cor dominante — acastanhada escura;

3) Na frente — no meio e à direita, o Leão do Sul e o edifício da sucursal de Macau do Banco da China como ilustração principal, na parte superior esquerda e na parte inferior direita, o valor facial, em algarismos árabes «50», e as legendas «CINQUENTA PATACAS» e «澳門元伍拾圓»;

4) No verso — a Residência Memorial do Hospital Kiang Wu como ilustração principal e, na parte superior esquerda, o valor facial, em algarismos árabes «50», e as legendas «澳門元» e «PATACAS».

Artigo 6.º

Notas de cem patacas

As notas de cem patacas têm as seguintes características particulares:

1) Dimensão — 153mm x 76,5mm;

2) Cor dominante — azul-ferrete;

3) Na frente — no meio e à direita, o Leão do Sul e o edifício da sucursal de Macau do Banco da China como ilustração principal, na parte superior esquerda e na parte inferior direita, o valor facial, em algarismos árabes «100», e as legendas «CEM PATACAS» e «澳門元壹佰圓»;

4) No verso — o Arquivo Histórico de Tung Sin Tong como ilustração principal e, na parte superior esquerda, o valor facial, em algarismos árabes «100», e as legendas «澳門元» e «PATACAS».

Artigo 7.º

Notas de quinhentas patacas

As notas de quinhentas patacas têm as seguintes características particulares:

1) Dimensão — 158mm x 79mm;

2) Cor dominante — esverdeada;

3) Na frente — no meio e à direita, o Leão do Sul e o edifício da sucursal de Macau do Banco da China como ilustração principal, na parte superior esquerda e na parte inferior direita, o valor facial, em algarismos árabes «500», e as legendas «QUINHENTAS PATACAS» e «澳門元伍佰圓»;

4) No verso — o Templo de A-Má como ilustração principal e, na parte superior esquerda, o valor facial, em algarismos árabes «500», e as legendas «澳門元» e «PATACAS».

第八條

澳門元壹仟圓紙幣

澳門元壹仟圓紙幣具下列獨有特徵：

(一) 尺寸：163毫米x81.5毫米；

(二) 票面主色調：橙黃色；

(三) 正面：正中至右方以南獅及中國銀行澳門分行大廈為主要圖案，左上方及右下方均為紙幣面額的阿拉伯數字“1000”，並分別標明“MIL PATACAS”及“澳門元壹仟圓”的字樣；

(四) 背面：以商船為主要圖案，左上方為紙幣面額的阿拉伯數字“1000”及“澳門元”、“PATACAS”的字樣。

第九條

生效

本行政法規自公佈翌日起生效。

二零二零年四月二十九日制定。

命令公佈。

行政長官 賀一誠

澳門特別行政區

第 18/2020 號行政法規

許可大西洋銀行股份有限公司發行澳門元拾圓、貳拾圓、伍拾圓、壹佰圓、伍佰圓及壹仟圓紙幣

行政長官根據《澳門特別行政區基本法》第五十條(五)項，經徵詢行政會的意見，制定本獨立行政法規。

第一條

許可及數量

許可大西洋銀行股份有限公司發行以下面額及限額的澳門元新紙幣：

(一) 拾圓：八千萬張；

(二) 貳拾圓：一億二千萬張；

(三) 伍拾圓：五千萬張；

(四) 壹佰圓：八千萬張；

Artigo 8.º

Notas de mil patacas

As notas de mil patacas têm as seguintes características particulares:

1) Dimensão — 163mm x 81,5mm;

2) Cor dominante — laranja dourada;

3) Na frente — no meio e à direita, o Leão do Sul e o edifício da sucursal de Macau do Banco da China como ilustração principal, na parte superior esquerda e na parte inferior direita, o valor facial, em algarismos árabes «1000», e as legendas «MIL PATACAS» e «澳門元壹仟圓»;

4) No verso — as embarcações de comércio como ilustração principal e, na parte superior esquerda, o valor facial, em algarismos árabes «1000», e as legendas «澳門元» e «PATACAS».

Artigo 9.º

Entrada em vigor

O presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Aprovado em 29 de Abril de 2020.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

Regulamento Administrativo n.º 18/2020

Autorização de emissão, pelo Banco Nacional Ultramarino, S.A., de notas de dez, vinte, cinquenta, cem, quinhentas e mil patacas

O Chefe do Executivo, depois de ouvido o Conselho Executivo, decreta, nos termos da alínea 5) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como regulamento administrativo independente, o seguinte:

Artigo 1.º

Autorização e quantitativos

É autorizada a emissão, pelo Banco Nacional Ultramarino, S.A., de novas notas dos seguintes valores faciais, até aos montantes máximos indicados:

1) Dez patacas — oitenta milhões de unidades;

2) Vinte patacas — cento e vinte milhões de unidades;

3) Cinquenta patacas — cinquenta milhões de unidades;

4) Cem patacas — oitenta milhões de unidades;